

Réouverture du théâtre Impérial de Fontainebleau
Cheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan
Reopening of the Imperial Theatre at Fontainebleau
Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan

Dossier de presse | Press book

Château de Fontainebleau







SOMMAIRE

- P.4 La réouverture du théâtre Impérial de Fontainebleau
Théâtre Cheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan
*The reopening of the Imperial Theatre at Fontainebleau
Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan Theatre*
- P.6 Les arts du théâtre, une tradition à Fontainebleau
The theatrical tradition at Fontainebleau
- P.6 Le théâtre de Fontainebleau : dernier témoin
d'un théâtre de cour
The Fontainebleau theatre: the last example of a court theatre
- P.8 La renaissance d'un chef d'oeuvre
The renaissance of a masterpiece
- P.10 Les acteurs du programme de restauration
The restoration programme team
- P.12 Une restauration exemplaire
An impeccable restoration
- P.18 Visiter le théâtre : un joyau rendu au public
Visiting the Theatre: a treasure returned to the public

CONTACT PRESSE

Grégory Fleuriot | Brunswick Arts
fontainebleau@brunswickgroup.com

Angeline Hervy | Château de Fontainebleau
Tél. 01 60 71 59 13
angeline.hervy@chateaufontainebleau.fr

LA RÉOUVERTURE DU THÉÂTRE IMPÉRIAL DE FONTAINEBLEAU THÉÂTRE CHEIKH KHALIFA BIN ZAYED AL NAHYAN

La seconde phase de restauration du théâtre Impérial du château de Fontainebleau s'achèvera fin juin, dévoilant au regard du public l'un de ses joyaux les plus secrets.

Le 27 avril 2007, un accord historique était scellé à Fontainebleau entre la France et l'Emirat d'Abu Dhabi. 150 ans après l'inauguration du théâtre, un projet de restauration hors du commun voyait le jour grâce à la générosité de Son Altesse Cheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, Président des Emirats Arabes Unis. 12 ans et 10 millions d'euros auront été nécessaires pour mener à bien le chantier de sauvegarde et de mise en valeur de ce chef-d'œuvre architectural du Second Empire.

UN PROJET INÉDIT

La restauration du théâtre de Napoléon III est le résultat d'une collaboration fructueuse entre la France et l'Emirat d'Abu Dhabi. Ce projet inédit illustre la valeur universelle de notre héritage : un ensemble exceptionnel, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, mais aussi des savoir-faire. Grâce à ce mécénat, Son Altesse Cheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan a permis la transmission aux générations futures de ce trésor historique et a contribué à son rayonnement international.

THE REOPENING OF THE IMPERIAL THEATRE AT FONTAINEBLEAU SHEIKH KHALIFA BIN ZAYED AL NAHYAN THEATRE

The second phase of the restoration of the Imperial Theatre of the Château de Fontainebleau will be completed in late June, revealing one of the Château's most secret treasures to the public.

On 27 April 2007, a historic agreement was signed in Fontainebleau between France and the Emirate of Abu Dhabi. 150 years after the theatre first opened, an extraordinary restoration project was launched thanks to the generosity of His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, President of the United Arab Emirates. 12 years and 10 million euros were required to complete the work of safeguarding and enhancing this architectural masterpiece of the Second Empire.

A GROUNDBREAKING PROJECT

The restoration of Napoleon III's theatre is the result of a fruitful collaboration between France and the Emirate of Abu Dhabi. This groundbreaking project illustrates the universal value of our heritage: an architectural masterpiece, listed as a UNESCO World Heritage Site, but also craftsmanship. Thanks to his patronage, His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan has made it possible to pass on this historic treasure to future generations and has contributed to its international reputation.





2
4



3



4

LES ARTS DU THÉÂTRE, UNE TRADITION À FONTAINEBLEAU

Les spectacles font partie intégrantes de la vie du palais. Ils prennent place à Fontainebleau dès le XVII^e siècle, dans la grande salle aménagée par Henri IV au premier étage de l'aile de la Belle Cheminée. En 1725, Louis XV y fait installer un véritable théâtre qui fut utilisé jusqu'au XIX^e siècle. Dans ce petit théâtre de cour, dessiné par Robert de Cotte, ont été créés de nombreux opéras. Rousseau y présenta, en 1752, son *Devin au village* et Grétry assista à la création de *Zémir et Azor* en 1771. Sous les règnes de Louis XV et Louis XVI, et sous l'impulsion de Madame de Pompadour ou de Marie-Antoinette, les représentations étaient ainsi devenues l'un des principaux attraits de la vie de cour. Ce que Louis-Philippe (1830 - 1848) ne réalisa pas, c'est Napoléon III qui le concrétisa : lors de son premier voyage à Fontainebleau en 1853, la décision est prise d'aménager un nouveau théâtre dans une partie inachevée du château, la moitié occidentale de l'aile Louis XV. C'est désormais dans ce lieu que se poursuit l'histoire des spectacles à Fontainebleau.

LE THÉÂTRE DE FONTAINEBLEAU : DERNIER TÉMOIN D'UN THÉÂTRE DE COUR

Le théâtre fut aménagé, entre 1853 et 1856, par l'architecte Hector Lefuel. Contraint par l'implantation des façades et le volume des combles dans l'aile Louis XV, il réussit, avec brio et ingéniosité, à y installer une salle moderne de 400 places et tous les services attenants : vestibules, dégagements, escaliers, salons, scène et autres locaux dévolus aux acteurs, musiciens et machinistes.

La salle du théâtre comporte quatre niveaux distincts, qui répondent à la hiérarchie sociale imposée et à l'étiquette en vigueur à la cour. La conjugaison des soieries capitonnées, des moquettes fleuries et des ornements peints ou en carton-pierre doré confère à cet ensemble une atmosphère chatoyante et moelleuse. Ce théâtre est directement inspiré du petit théâtre de la reine Marie-Antoinette à Versailles, sans doute en vue de satisfaire le goût de l'Impératrice Eugénie qui lui vouait une grande admiration.

Le théâtre de Fontainebleau est inauguré en mai 1857 lors de la visite du grand-duc Constantin de Russie, frère du tsar Alexandre II. La semaine suivante, l'Empereur fait donner une nouvelle pièce lors de la visite de Maximilien II de Bavière. Les comédiens sont conviés à jouer les nouveautés, mais le théâtre ne fut utilisé que pour une dizaine de représentations, ce qui explique l'état de conservation exceptionnel de la salle. Il est le dernier témoin d'un théâtre de cour ayant conservé tous ses dispositifs historiques, notamment l'un des plus importants ensembles de décors scéniques existant en France.

PALAIS DE FONTAINEBLEAU

THÉÂTRE DE LA COUR.

Soirée du

POURTOUR DE LA LOGE IMPÉRIALE.

M

Le Premier Chambellan



THE THEATRICAL TRADITION AT FONTAINEBLEAU

Theatrical shows were an integral part of palace life. From the 17th century, they found a suitable venue: the large room designed by Henry IV on the first floor of the wing of the Belle Cheminée. In 1725, Louis XV installed a true theatre that was used until the 19th century. Many operas were created in this small court theatre designed by Robert de Cotte. Rousseau first heard his Devin in the village there in 1752, and Grétry witnessed the creation of Zémir and Azor in 1771. Under the reigns of Louis XV and Louis XVI, the shows had become one of the my in attractions of the court. What Louis-Philippe (1830-1848) did not pursue was materialized by Napoleon III: during his first trip to Fontainebleau in 1853, the decision was made to develop a new theatre in an unfinished part of the castle, the western half of the Louis XV wing. It is in this place that the history of performances in Fontainebleau continues.

THE FONTAINEBLEAU THEATRE: THE LAST EXAMPLE OF A COURT THEATRE

The theatre was set up between 1853 and 1856 by architect Hector Lefuel. Though constrained by the position of the façades and space under the rafters, Lefuel nevertheless succeeded with great flair and ingenuity in installing a modern, 400-seat auditorium and all the amenities that went with it: vestibules, passages, staircases, reception rooms, and areas reserved for actors, musicians and technicians.

The auditorium has four distinct levels that correspond to the social hierarchy of the time. The combination of silk upholstery, floral carpets and painted or gilded carton-pierre adornments lend the theatre a voluptuous, lustrous ambience. This theatre is directly inspired by Queen Marie-Antoinette's small theatre in Versailles, undoubtedly to appeal to the tastes of Empress Eugénie, who admired Marie-Antoinette greatly.

The Fontainebleau theatre was inaugurated in May 1857 during a visit from the Grand Duke Konstantin of Russia, brother of Tsar Alexander II. The following week, the Emperor had another play performed when Maximilian II of Bavaria visited Fontainebleau. Actors were invited to perform the latest shows, but the theatre was only used around a dozen times, which explains why the auditorium has remained in such good condition. It is the last example of a court theatre which has preserved all of its historical features, including one of the most important scenery sets in France.

LA RENAISSANCE D'UN CHEF-D'ŒUVRE

Alors que des projets de restauration du théâtre de Fontainebleau sont élaborés dans les années 1960 et 1980, ce n'est qu'en 2007, grâce au mécénat de Son Altesse Cheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, que la perspective d'un chantier de sauvegarde et de mise en valeur de la salle de spectacle a pu réellement voir le jour. Un comité scientifique a été constitué pour étudier la question du degré de restauration et de l'usage du lieu, tandis que l'architecte en chef des monuments historiques du château avançait des propositions techniques et chiffrait les travaux.

L'étude préalable devait proposer à la fois un diagnostic des désordres structurels du bâtiment et des dispositifs techniques assurant des conditions de conservation satisfaisantes répondant aux normes en vigueur pour l'accueil du public, tout en limitant les interventions destructives.

Cinq années d'études ont permis aux conservateurs et aux architectes de dessiner les contours de ce projet ambitieux, scindé en deux phases. Achevée en avril 2014, la première tranche de travaux s'est concentrée sur la restauration de la salle de spectacle, du vestibule et du foyer impérial. La seconde tranche avait pour objectif de restaurer la scène et sa machinerie ainsi que les espaces périphériques et les niveaux supérieurs.

Le programme de restauration s'est attaché avant tout à la préservation des matériaux d'origine, dont près de 80% ont pu être conservés, tant pour les décors que pour le mobilier. Une restauration exemplaire pour redonner tout son éclat à cet ensemble patrimonial, remarquable par son haut degré d'authenticité et l'intégrité de ses différentes parties, notamment le décor intérieur, son mobilier, ses décors de scène et les dispositions scéniques. De ce fait, le théâtre de Fontainebleau constitue un espace muséographique unique dédié aux arts de la scène et aux arts décoratifs du Second Empire.

THE RENAISSANCE OF A MASTERPIECE

Although restoration projects for the Fontainebleau theatre were developed in the 1960s and 1980s, it was only in 2007, thanks to the patronage of His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, that the prospect of a project to preserve and restore the auditorium finally became a reality. A research committee was set up to study the question of the level of restoration and the use of the space, while the Château's Chief Architect of Historic Monuments made technical suggestions and established a budget for the works.

The preliminary study had to offer both an analysis of the building's structural problems and the technical solutions that would ensure sufficient conservation conditions to meet the current standards for public access, while at the same time limiting destruction.

Five years of study have enabled curators and architects to outline this ambitious project, divided into two phases. The first phase of the work, completed in April 2014, focused on the restoration of the auditorium, lobby and imperial foyer. The second phase aimed to restore the stage and its machinery as well as the surrounding areas and upper levels.

The restoration programme focused above all on the preservation of the original materials, and almost 80% of the sets and furniture were preserved. This is an outstanding restoration that brings back the splendour of this historic place, distinguished by its high degree of authenticity and comprehensive work on every aspect, particularly the interior décor, the furniture, the scenery and the stage layout. Consequently, the Fontainebleau theatre constitutes a unique museographic space dedicated to the performing and decorative arts of the Second Empire.





1



2



3

LES ACTEURS DU PROGRAMME DE RESTAURATION

Maîtrise d'ouvrage :

Etablissement Public du château de Fontainebleau

Maîtrise d'ouvrage déléguée :

Opérateur du patrimoine et des projets immobiliers de la culture

Assistants à maîtrise d'ouvrage :

- Contrôle technique : Qualiconsult
- Coordination en matière de sécurité et de protection de la santé : Becs
- Ordonnancement, pilotage et coordination : Solutech Corbice
- Coordination des systèmes de sécurité incendie : Prévention Consultants

Maîtrise d'œuvre :

- Patrick Ponsot, architecte en chef des monuments historiques
- Vincent Cochet, conservateur en chef du patrimoine au château de Fontainebleau
- Jean-Paul Gousset, directeur technique de l'Opéra Royal de Versailles
- Cabinet Philippe François – Economiste de la construction
- Bureau d'études techniques (Fluides) : Cps
- Bureau d'études techniques (Structure) : Alain Divry
- Eclairagiste : Cosil
- Spécialiste accessibilité : Arvha

Entreprises :

- Installations de chantier – Protections – Echafaudages : Mills
- Maçonnerie – Pierre de taille – Génie civil – Assainissement : Lefevre
- Désamiantage : Nord Desamiantage
- Plâtrerie : Creastaff
- Charpente bois et métal : Les Charpentiers de Paris
- Menuiserie bois : Giffard
- Ferronnerie : Aof
- Décors peints : Eschlimann
- Peinture : Maison Dureau
- Electricité : Cer' elec
- Restauration de luminaires anciens : Etablissement de Chant-Viron
- Chauffage – Ventilation – Plomberie : IDEX Energies
- Manutention et transport : Demeco
- Traitement contre les insectes : Hygiène Office
- Dépose, protection et nettoyage de moquettes : Chevalier Conservation
- Fourniture et pose de moquettes : Codimat
- Tapisserie en sièges : Sébastien Ragueneau
- Menuiserie et restauration de polychromie et de dorure : Atelier Rouilly / JM Guinard
- Conservation – Restauration de textiles : Ecat
- Restauration de bronzes : Mathieu Lustrerie
- Restauration de papiers peints : E. Remazeilles

THE RESTORATION PROGRAMME TEAM

Project Owner:

Château de Fontainebleau Public Institution

Project Owner Representative:

OPPIC (the French body in charge of overseeing works on historical sites)

Project Owner Support:

- Technical Inspection: Qualiconsult
- Health and Safety Coordination: Becs
- Scheduling, Construction Management and Coordination: Solutech Corbice
- Fire Safety Systems Coordination: Prevention Consultants

Project Management:

- Patrick Ponsot, Chief Architect of Historic Monuments
- Vincent Cochet, Head Heritage Curator for the Château de Fontainebleau, Heritage and Collections department
- Jean-Paul Gousset, Technical Director for the Royal Opera of Versailles
- Cabinet Philippe François – Quantity Surveyor
- Fluid mechanics consultants: CPS
- Structural engineering consultants: Alain Divry
- Lighting: Cosil
- Accessibility specialist: ARVHA

Contractors:

- Site Set-Up - Protective Equipment - Scaffolding: Mills
- Masonry - Stonework - Civil Engineering - Sanitation: Lefevre
- Asbestos removal: Nord Desamiantage
- Plasterwork: Creastaff
- Woodwork and metalwork: Les Charpentiers de Paris
- Carpentry: Giffard
- Ironwork: AOF
- Painted decoration and scenery: Eschlimann
- Painting: Maison Dureau
- Electricity: Cer' elec
- Restoration of historic lighting: Etablissement de Chant-Viron
- Heating- Ventilation - Plumbing: Idex Energies
- Handling and transport: Demeco
- Pest control: Hygiène Office
- Carpet removal, protection and cleaning: Chevalier Conservation
- Carpet supply and laying: Codimat
- Seat upholstery: Sébastien Ragueneau
- Carpentry and restoration of polychrome and gilt: Atelier Rouilly / JM Guinard
- Textile Conservation – Restoration: ECAT
- Bronze restoration: Mathieu Lustrerie
- Wallpaper restoration: E. Remazeilles



UNE RESTAURATION EXEMPLAIRE

PHASE 1 (janvier 2013 - avril 2014)

La première phase (janvier 2013 – avril 2014) a concerné la restauration de la salle de spectacle, du vestibule et du foyer impérial au premier étage, ainsi que les espaces adjacents à la salle au rez-de-chaussée qui permettent l'accès du public en fauteuil roulant.

Préalablement, diverses opérations invisibles, mais d'importance, ont été conduites au sein d'un bâtiment malmené depuis près de 150 ans : dépollution de l'amiante et du plomb, assainissement des sols et des fondations, traitement contre la mûre, consolidation structurelle des murs et des charpentes. La restauration des couvertures, financée par le ministère de la Culture, a été conduite dans le même temps par le château.

Invisibles également, les réseaux destinés à rendre fonctionnel et conforme le théâtre ont été mis en place : installations électriques et éclairage (une attention particulière a été portée à la restauration de l'éclairage historique), sécurité incendie et désenfumage, gaines de ventilation et d'assainissement de l'air.

Les opérations de restauration et de conservation des décors peints et dorés sur plâtre ou sur carton-pierre ont été menées grâce au montage d'un échafaudage sur toute la surface et la hauteur de la salle de spectacle, autorisant la reprise du marouflage de la toile peinte du plafond. Cette installation de chantier a permis de mener conjointement le dépolissage et la restauration des décors portés maintenus en place (tentures murales, appuis capitonnés, plafonds plissés). Les travaux ont nécessité l'évacuation de l'intégralité du mobilier de la salle et des salons adjacents, des moquettes et des luminaires. Ces objets ont subi un traitement anti-parasitaire avant d'être nettoyés et consolidés au sein d'un atelier créé spécifiquement au château, alors que des retissages de moquettes étaient réalisés par une entreprise spécialisée pour combler les lacunes et protéger les revêtements de sol anciens.

Ligne directrice du projet, l'attention à « l'authenticité » du lieu a nécessité une mise en œuvre particulière. Du fait de son abandon en 1870, le théâtre impérial de Fontainebleau est certainement le dernier en Europe à conserver la quasi-totalité de ses dispositions originales de machinerie, d'éclairage et de décor. Cette dimension historique exceptionnelle a pris le pas sur toute tentation « d'adaptation ». En effet, l'installation de dispositifs modernes d'accueil des spectateurs et d'équipements de la scène aurait irrémédiablement amoindri la valeur patrimoniale du lieu.

Cette « authenticité » a également nécessité une organisation particulière du chantier : la conservation devait prendre le pas sur toute autre considération. En plus d'une sélection draconienne des entreprises et ateliers appelés à intervenir, une structure spécifique a été mise en place pour la conduite et la surveillance des travaux. Près de 25 spécialistes ont été associés à l'opération, pour 135 personnes travaillant sur le chantier.

Grâce au maintien sur place de l'ensemble des luminaires du théâtre, notamment le grand lustre dont les cristaux et les lampes ont pu être restitués, la restauration méticuleuse de l'ambiance lumineuse contribue à recréer l'équilibre subtil imaginé par l'architecte Hector Lefuel entre les décors peints et dorés, les soieries, les moquettes et le mobilier. A ce titre, le théâtre Cheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan constitue l'un des ensembles les mieux conservés du Second Empire.





AN IMPECCABLE RESTORATION

PHASE 1 (January 2013 - April 2014)

The first phase (January 2013 - April 2014) concerned the restoration of the auditorium, the vestibule and the imperial foyer on the second floor, as well as the areas adjacent to the auditorium on the first floor, which includes visitor wheelchair access.

To begin with, various important behind-the-scenes operations were conducted within the building, which had been misused for nearly 150 years: removal of asbestos and lead, reinforcing the floors and foundations, treating for fungus and strengthening the walls and framework. The Château conducted the restoration of the roof covers, funded by the French Ministry of Culture, at the same time.

These behind-the-scenes works also included the installation of systems to render the theatre functional and ensure it complies with the relevant standards: electrical and lighting installations (particular attention was paid to restoring the historic lighting), fire safety and smoke extraction, ventilation ducts and air purification.

Work to restore and conserve the painted and gilded adornments in plaster and carton-pierre was carried out by erecting scaffolding across the whole space up to the top of the auditorium, so that the painted canvas on the ceiling could also be worked on. This set-up allowed for the simultaneous removal of dust from and restoration of the moveable decorative elements, without removing them from the theatre (wall coverings, padded railings, ceiling coverings). The work required removing all the furniture, carpets and lights from the auditorium and adjacent rooms. These objects received an anti-parasite treatment before being cleaned and reinforced in a workshop created specially for the Château, and the carpet weaving was carried out by a specialist company to fill in any gaps and protect the old floor coverings.



The main guiding principle for the project, to respect the theatre's "authenticity", required special procedures. As it was abandoned in 1870, the Fontainebleau Imperial Theatre is probably the last in Europe to have kept almost all of its original machinery, lighting and décor. This exceptional historic dimension took precedence over any temptation to "adapt" the space. Installing modern stage equipment and amenities for audiences would have irrevocably diminished the historical value of the theatre.

This "authenticity" also necessitated special arrangements for the work site: the conservation had to take precedence over everything else. As well as a strict selection process for the companies and workshops involved, a specific structure was set up to manage and supervise the works. Nearly 25 specialists were involved in the operation, and 135 people were working on the site.



Since all of the theatre lighting was kept in place, including the large chandelier whose crystals and bulbs were renovated, the meticulous restoration of the ambience helps recreate the subtle balance between the painted and gilded adornments, silks, carpets and furniture that the architect, Hector Lefuel, had envisioned. As such, the Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan Theatre constitutes one of the best-preserved specimens from the Second Empire.







PHASE 2 (SEPTEMBRE 2017-JUIN 2019)

La seconde phase voit l'achèvement de la restauration du théâtre en traitant, selon le même principe que la salle, les couloirs et salons, le foyer du troisième étage, les loges, mais aussi le plateau de scène, les dessous et les dispositifs anciens d'éclairage et de machinerie.

Une centrale de traitement de l'air a été installée dans les combles, pour assurer le chauffage de la salle et donc améliorer le confort des visites autant que la conservation des œuvres.

Les travaux ont duré 22 mois. Le travail de restauration s'est articulé entre les deux maîtrises d'œuvre (direction du patrimoine et des collections du château, et architecte en chef des monuments historiques), avec la reprise des planchers, des peintures et des dorures. Elle s'est poursuivie avec la restitution des tentures, des rideaux et des portières en damas de soie dans les salons périphériques du premier étage. L'état de ruine constaté avant les travaux de la phase 1 ne permettant pas une restauration, il a été nécessaire de retisser les étoffes et de fabriquer la passementerie d'après les vestiges soigneusement conservés lors des déposes de 2013. Cette remise en état des salons s'est accompagnée du traitement en conservation-restauration des couvertures capitonnées du mobilier, de la consolidation des couvertures en tapisserie des chaises des loges et du nettoyage des bois peints ou vernis des sièges. Les papiers peints des salons, des loges et des foyers des deux niveaux supérieurs ont également été restaurés, et les moquettes anciennes, complétées par des retissages selon le modèle du Second Empire, ont été remises en place.

Après la livraison des lieux, le mobilier a été réinstallé tout comme les lustres à cristaux des salons, auxquels se sont ajoutées des lampes mécaniques dans les couloirs, selon l'usage du Second Empire.

La restauration de la cage de scène avait pour objectif de reprendre les désordres structurels de cette zone, de préserver les châssis de décors dans leurs casiers, mais surtout de rendre les dispositifs scéniques opérationnels afin que ceux-ci puissent être étudiés et montrés au public. C'est ainsi que le mécanisme de la rampe de scène et le trou du souffleur ont été restaurés. Tous les éléments de la machinerie permettant la création d'effets ont été remis en jeu afin de permettre la présentation de châssis de décor sur la scène et de manipuler le rideau peint. Ces dispositions historiques fragiles et peu conformes à la réglementation du travail ne seront mises en fonctionnement qu'à des occasions exceptionnelles. La mise en place de décors s'accompagne de la restitution des quinquets employés sur les mâts lumière qui servaient à éclairer les différents châssis renforçant ainsi l'illusion de profondeur.

L'organisation du chantier de cette phase a été identique à la première et conduite avec les mêmes intervenants.





1

PHASE 2 (SEPTEMBER 2017 - JUNE 2019)

The second phase witnessed the completion of the theatre restoration, with the reception rooms and corridors, the fourth-floor foyer, the boxes, the front and backstage areas and the old lighting and scenery systems undergoing the same treatment as the auditorium.

An air handling unit was installed in the rafters to help heat the auditorium, thereby making it more comfortable for visitors and helping better preserve the artwork.

Works lasted 22 months. The restoration work was defined by the two project managers (the Château's Heritage and Collections department and the Chief Architect of Historic Monuments), and included the renovation of the floorboards, paintings and gilding. This was followed by the reconstitution of the damask wall coverings, curtains and door curtains in the peripheral reception rooms on the second floor. The state of ruin observed before phase 1 work began was too advanced to allow a restoration, so the fabric and trimmings were remade using remnants that were carefully conserved following their removal in 2013. This renovation of the reception rooms was accompanied by a conservation-restoration treatment of the upholstered furniture covers, the strengthening of upholstered box seat covers and the cleaning of the seats' painted and varnished wood. The project also included the restoration of the wallpaper in the reception rooms, boxes and foyers on the two upper levels as well as the re-laying of historic carpets, repaired using Second Empire-inspired designs.

After the completion of the theatre spaces, the furniture was put back in place, as were the reception rooms' crystal chandeliers. Mechanical lamps, used during the Second Empire, were added to the reception rooms to light the corridors.

The restoration of the stage area aimed to address the structural problems in this zone, preserve the scenery flats in their racks, and also render the stage machinery operational so that it could be studied and shown to the public. These historic, fragile systems do not comply with work regulations and so can only be put into action for special occasions. The stage lighting mechanism and prompt corner were likewise restored for these uses. All the elements of the machinery for creating effects were brought back into action so that the scenery flats can be presented on stage and the painted curtain operated. The installation of décors is accompanied by the return of oil lamps used to light up the different scenery flats that intensify the illusion of depth.

The work for this phase was therefore organized in the same way as the first and carried out using the same contractors.



2



3



4

VISITER LE THÉÂTRE : UN JOYAU RENDU AU PUBLIC

Grâce à cette restauration spectaculaire, le public pourra profiter, au travers de visites guidées, ponctuellement théâtralisées, d'un témoin unique du Second Empire.

LES VISITES GUIDÉES DU THÉÂTRE DE NAPOLÉON III

Tous les jours, sauf le mardi
Durée : 1h

Outre la salle de spectacle et le foyer impérial, visibles depuis 2014, le public découvrirra, pendant la saison estivale, les décors installés sur la scène. Les visiteurs admireront le théâtre comme l'ont connu Napoléon III et Eugénie. Pendant l'hiver, la scène et les salons attenants seront accessibles, révélant les secrets du fonctionnement d'un théâtre sous le Second Empire. Un outil de médiation en anglais et en chinois sera disponible à la billetterie du château.

LES VISITES THÉÂTRALISÉES « LES FANTÔMES DU THÉÂTRE IMPÉRIAL »

Jeudi 11, vendredi 12, samedi 13, mercredi 17, jeudi 18, vendredi 19 juillet
À 18h30, 20h et 21h30
Durée : 1h

Participez à une fête impériale ! Devenez les invités d'une soirée organisée par l'Empereur Napoléon III et l'Impératrice Eugénie. Deux comédiens, tels des fantômes errants tout droit sortis du Second Empire, nous feront revivre l'âge d'or du théâtre dans la salle et sur scène. Une découverte originale, vivante, de ce patrimoine unique, où se mêlent anecdotes, secrets et extraits de pièces jouées sur place au XIX^e siècle (comme par exemple *Les deux Timides* d'Eugène Labiche ou encore *On ne badine pas avec l'amour* d'Alfred de Musset). Que sonnent les trois coups !

Une visite théâtralisée écrite, mise en scène et jouée par le Duo Diapason (Aline Franciscovich et Christophe Leray).





1

Visiting the Theatre: a treasure returned to the public

Thanks to this remarkable restoration and by way of guided and dramatized tours, the public will be able to enjoy a unique witness to the Second Empire.

GUIDED TOURS OF THE NAPOLEON III THEATRE

All days except Tuesdays

Duration: 1 hour

In addition to the auditorium and the imperial foyer, which have been accessible since 2014, the public will be able to discover the stage sets during the summer season. Visitors will be able to admire the theatre as it was experienced by Napoleon III and Eugénie. During the winter, the stage and adjoining rooms will be open, revealing the secrets of how a theatre worked during the Second Empire. A mediation tool in English and Chinese will be available at the Château's ticket desk.

DRAMATIZED VISITS: "THE GHOSTS OF THE IMPERIAL THEATRE"

Thursday 11, Friday 12, Saturday 13, Wednesday 17, Thursday 18 and Friday 19 July at 6:30pm, 8:00pm and 9:30pm

Duration: 1 hour

Take part in an imperial reception! Become the guests of a soirée organized by Emperor Napoleon III and Empress Eugénie. Two actors, like wandering ghosts straight out of the Second Empire, revive this golden age of theatre in the auditorium and on-stage! An original, vivid discovery of this unique heritage where anecdotes, secrets and excerpts of plays performed on the spot in the 19th century are mixed together, such as *Les deux Timides* by Eugène Labiche and *On ne badine pas avec l'amour* by Alfred de Musset. Let the show begin!

A dramatized visit written, staged and performed by Duo Diapason (Aline Franciscovich and Christophe Leray).



2



3

RENSEIGNEMENTS

tél. 01 60 71 50 60

www.chateaufontainebleau.fr

Le château de Fontainebleau
et son domaine sont inscrits sur
la liste du patrimoine mondial
de l'UNESCO. L'inscription sur cette
liste consacre la valeur universelle
et exceptionnelle d'un bien culturel
ou naturel afin qu'il soit protégé
au bénéfice de l'humanité.

